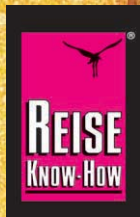


Kauderwelsch Band 134

Französisch

kulinarisch

Wort für Wort



Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 12 Wo man Französisch spricht
- 13 Aussprache
- 20 Wörter, die weiterhelfen



Im Gespräch

- 22 Gastronomieführer
- 26 Reservieren
- 32 Bestellen – menu oder à la carte?
- 41 Getränke
- 45 Bezahlen
- 48 Höflich sein
- 52 Sonderwünsche
- 54 Beanstandungen
- 56 Auskunft
- 59 Einkaufen
- 72 So wird's gemacht! Rezepte zum Nachkochen



Kurz-Grammatik

- 77 Das Wichtigste in Kürze
- 78 Zahlen, zählen, Zeitangaben
- 82 Hauptwörter & Artikel
- 85 Eigenschaftswörter
- 87 Steigerung
- 89 Umstandswörter

- 90 Fürwörter
- 93 Verhältniswörter
- 94 Tätigkeitswörter
- 99 Fragen & Fragewörter
- 101 Verneinung
- 103 Bindewörter



Anhang

- 104 Literaturtipps
- 106 Wörterliste Deutsch – Französisch
- 118 Wörterliste Französisch – Deutsch
- 144 Die Autorin

Buchklappe vorne Wichtige Mengenangaben, Zahlen,
Aussprache, Abkürzungen,
Die wichtigsten Einkaufsfloskeln

Buchklappe hinten Im Restaurant bestellen,
Die wichtigsten Begriffe im Restaurant,
Wichtige Floskeln & Redewendungen



Reservieren

*Fast alle Restaurants
haben mindestens
einen wöchentlichen
Ruhtag –
in Frankreich ist das
häufig der Sonntag.*

In der Regel ist es sinnvoll, für den Samstagabend zu reservieren. Das gilt ebenso für alle Restaurants, die Sie sich aus Michelin oder Gault Millau herausuchen – die Sterne, Bestecke und Kochmützen gelten als Garantie für Qualität. Essenszeiten sind etwa von 12.30 bis 14.30 und 19.30 bis 22.30 Uhr, längere oder kürzere Öffnungszeiten der jeweiligen Restaurants sollte man telefonisch erfragen oder in den Gastronomieführern nachschlagen.

Auch wenn Sie ohne Reservierung essen gehen, steuern Sie nicht gleich einen leeren Tisch an! In Frankreich ist es üblich, sich vom Kellner einen Tisch zuweisen zu lassen – den man allerdings auch ablehnen kann. Am Eingang wartet man so lange, bis sich jemand um einen kümmert.

Ebenso unüblich ist es, sich zu anderen Gästen an den Tisch zu setzen – Franzosen selbst machen das nicht und sind auch sehr zugeknöpft, weil man ihnen damit ihrer Ansicht nach zu nahe tritt.

Je voudrais réserver une table.

shö wudrä resärve ün tabl

ich möchte reservieren eine Tisch

Ich möchte einen Tisch reservieren.



🔗 **Quand? Pour quand? A partir de quand?**

kā pur kā a partir dö kā
 Wann? Für wann? Ab wann?

🔗 **Pour demain/après-demain soir.**

pur dömē/aprä dömē ßoar
 Für morgen/übermorgen Abend.

🔗 **A quel nom, svp?**

a käl nō ßilwuplä
 Auf welchen Namen bitte?

🔗 **A quelle heure?**

a käl ör
zu welcher Uhrzeit
 Um wie viel Uhr?

à vingt heures	um 20 Uhr	a wētör
à dix-huit heures trente	um 18.30 Uhr	a disuitör trät
vers dix-neuf heures	gegen 19 Uhr	wär dißnövör
à partir de neuf heures	ab 9 Uhr	a partir dö nöwör
dans un quart d'heure	in einer Viertelstunde	dāsē kar dör
dans une demi-heure	in einer halben Stunde	däsün dömi ör
vingt minutes plus tard	20 Minuten später	wē minüt plü tar
jusqu'à vingt-deux heures	bis 22 Uhr	shüska wēdösör
le week-end prochain	nächstes Wochenende	lö wikänd proschē
ce samedi	diesen Samstag	ßö ßamdi



Bonsoir, auriez-vous encore une table pour quatre personnes?



bōßoar orie-wu ākor ün tabl pur katr pärßonn
guten-Abend hättet-ih^r noch eine Tisch für vier Personen

Guten Abend, haben Sie noch einen Tisch für vier Personen?

**Nous avons réservé. C'est à quel nom, svp?
Au nom de ...**



nus-awō resārwe. ßät-a kel nō ßilwuplä? o nō dö
wir haben reserviert. das'ist auf welchen Namen bitte? auf Namen von ...

Wir haben reserviert. Auf welchen Namen bitte? Auf den Namen ...

Pourriez-vous retenir une table, ce soir à vingt heures?



purie-wu rötönir ün tabl ßö ßoar a wēt-ör
könntet-ih^r zurückhalten eine Tisch diesen Abend um 20 Uhr

Können Sie heute abend um 20 Uhr einen Tisch reservieren?

Fumeur ou non-fumeur?



fümör u nō-fümör

Raucher oder Nichtraucher?

Jusqu'à quelle heure servez-vous le petit déjeuner?



shüska käl-ör ßärwe-wu lö pöti deshöne?
bis'zu welcher Uhrzeit serviert-ih^r der Frühstück
Bis wann gibt es Frühstück?

👉 **Nous voudrions manger/prendre le petit**

👉 **déjeuner/dîner.**

nu wudriō māshe/prādr lö pōti deshōne/dine
*wir möchten-gern essen/nehmen der
 Frühstück/der Abendessen*

Wir möchten gern essen/frühstücken/zu
 Mittag essen/zu Abend essen.

👉 **Malheureusement nous sommes en retard. On**

👉 **a réservé une table au nom de...**

malörösmā nu βomm ā rōtar. ōn-a resärwe ün
 tabl o nō dö

*leider wir sind in Verspätung. man hat reserviert
 eine Tisch auf Namen von*

Wir kommen leider etwas verspätet. Wir haben
 einen Tisch auf den Namen ... reserviert.

👉 **Auriez-vous encore une autre table libre?**

orie-wu ākor ün-otr tabl libr

hättet-ibr noch eine andere Tisch frei

Haben Sie noch einen anderen Tisch frei?

👉 **Pourrions-nous attendre au bar?**

puriō nus attādr o bar

könnten-wir warten an-der Bar

Können wir an der Bar auf einen Platz warten?

👉 **Nous aimerions avoir une place en terrasse/**

👉 **avec vue sur la mer.**

nu ämōriō awoar ün plaß ā teraß/awäk vü sür la mär
*wir möchten haben eine Platz auf Terrasse/mit
 Blick auf die Meer*

Wir möchten gern draußen/mit Blick aufs
 Meer sitzen.



Pourrions-nous avoir une place côté fenêtre? ?

puriō nus awoar ün plaß kote fönätr
könnten-wir haben eine Platz Seite Fenster
 Könnten wir einen Platz am Fenster haben?

Quand est-ce que vous êtes ouvert/fermé? ?

kād-äbkö wus-ät uwär/färme?
wann ist-es dass ihr seid geöffnet/geschlossen
 Wann ist geöffnet/geschlossen?

A quelle heure ouvrez-vous/fermez-vous? ?

a käl-ör uwre-wu/färme-wu?
zu welcher Uhrzeit öffnet-ih/schließt-ih
 Um wie viel Uhr öffnen/schließen Sie?

Est-ce que vous êtes ouvert le midi/le soir/le dimanche? ?

äbkö wus-ät uwär lö midi/lö boar/lö dimäsch
*ist-es dass ihr seid geöffnet den Mittag/den Abend/
 den Sonntag*
 Haben Sie mittags/abends/am Sonntag
 geöffnet?

Wochentage

lundi	löndi	Montag
mardi	mardi	Dienstag
mercredi	märkrödi	Mittwoch
jeudi	shödi	Donnerstag
vendredi	wōdrödi	Freitag
samedi	ßamdi	Samstag
dimanche	dimäsch	Sonntag